



R U B I N E T T E R I E

F.lli Frattini[®]

Made in Italy dal 1958

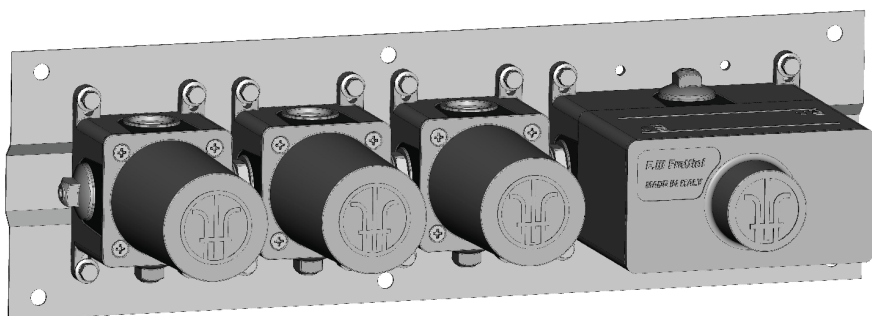
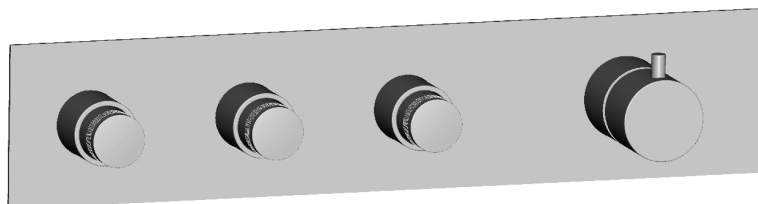
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE MISCELATORE INCASSO DOCCIA 2-3-4-5 VIE

2-3-4-5 WAY BUILT-IN SHOWER MIXER INSTALLATION INSTRUCTIONS

MITIGUER A ENCASTRER 2-3-4-5 VOIES INSTRUCTION PUOR INSTALLATION

2-3-4-5 WEGE UP-DUSCHENMISCHER INSTALLATIONSANWEISUNGEN

MEZCLADOR EMPOTRADO DUCHA 2-3-4-5 VIAS



- Conservare con cura. Da consegnare all'utilizzatore finale
- Keep with care. To be given to the end user
- Conserver soigneusement. A donner a l'utilisateur final
- Halten mit sorgfalt. Werden an den endverbraucher gegeben
- Conservar con diligencia. Entregar a l'utilizador final

INDICE
Index
Sommaire
Indice
Inhaltsverzeichnis

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO <i>Technical specifications</i> <i>Donnes techniques de fonctionnement</i> <i>Especificaciones tecnicas de funcionamiento</i> <i>Technische daten</i>	pag.1
OPZIONI DI COLLEGAMENTO <i>Connection options</i> <i>Branchements</i> <i>Opcion de conexion</i> <i>Verbindungswahl</i>	pag.2-3
DIMENSIONALE <i>Dimensional drawing</i> <i>Dessin des encombrements</i> <i>Diseño dimensional</i> <i>Masszeichnung</i>	pag.4-6
ATTENZIONE - SPURGARE LE TUBAZIONI <i>Clean carefully the pipes</i> <i>Purger les tuyauteries</i> <i>Limpiar la tuberías</i> <i>Rohrleitungen gut durchzuspulen</i>	pag.7
MONTAGGIO <i>Installation</i> <i>Installation</i> <i>Montaje</i> <i>Einbau</i>	pag.8-12
PULIZIA FILTRI <i>Filters cleaning</i> <i>Nettoyage des filtres</i> <i>Limpieza filtros</i> <i>Reinigung des Filters</i>	pag.13
MANUTENZIONE/SOSTITUZIONE CARTUCCIA TERMOSTATICA <i>Maintenance and replacement of the thermostatic cartridge.</i> <i>Entretien et remplacement cartouche thermostatique</i> <i>Mantenimiento-sustitucion cartucha termostatica</i> <i>Wartung und Austausch der Kartusche/Thermostat-Oberteil</i>	pag.14
DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI <i>Flow rate and technical drawings</i> <i>Debit de l'eau et dessins</i> <i>Datos de portada y dibujos dimensionales</i> <i>Durchflussmenge Daten und Technische zeichnungen</i>	pag.16-19

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Technical specifications

Donnes techniques de fonctionnement

Especificaciones técnicas de funcionamiento

Technische daten

IT Temperatura dell'acqua calda

- Massima: **85°C**.
 - Minima: **10°C** superiore alla temperatura massima desiderata per l'acqua miscelata.
 - Temperatura massima raccomandata (risparmio energetico): **65°C**.
 - Corsa delle temperature indicate sulla maniglia di regolazione temperatura: **20 - 60°C**.
 - La differenza minima tra temperatura di alimentazione dell'acqua calda e temperatura massima di acqua miscelata è **10°C**.
 - Montare un riduttore di pressione quando la pressione dell'acqua supera i 5 bar.
 - Pressioni di servizio
 - Massima: **5 bar**
 - Minima: **1 bar**
 - Raccomandata: **3 bar**
- Per garantire il funzionamento ottimale del miscelatore, è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate. Se la pressione è superiore a 5 bar è necessario installare un riduttore di pressione a monte del miscelatore.

EN Hot water temperature

- Maximum: **85°C**.
 - Minimum: **10°C** more than the maximum desired temperature of the mixed water.
 - Suggested maximum temperature (Energy saving): **65°C**.
 - Temperature displacement indicated on the temperature adjusting handle: from **20°C** to **60°C**.
 - Minimal gap between hot water inlet temperature and mixed water maximum temperature is **10°C**.
 - When pressure is greater than 5 bar we recommend to install a water pressure reducer
 - Operating pressures
 - Maximum: **5 bar**
 - Minimum: **1 bar**
 - Recommended: **3 bar**
- To grant the mixer optimal performance it is important that

the operating pressures (hot and cold water) will be balanced as best as possible. If pressure is greater than 5 bar it is requested to install upstream the mixer a pressure reducer.

FR Température de l'eau chaude

- Maximum: **85°C**
 - Minimum: **10°C** supérieures à la température maximale désirée pour l'eau mélangée.
 - Température maximale recommandée (économie énergétique): **65°C**.
 - Course des températures indiquées sur la poignée de régulation de la température: **20°C - 60°C**.
 - Différence minimale entre température d'arrivée de l'eau chaude et de la température maximale de l'eau mélangée est de **10°C**.
 - Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression.
 - Pressions de fonctionnement
 - Maximum: **5 bar**
 - Minimum: **1 bar**
 - Recommandée: **3 bar**
- Pour garantir un fonctionnement optimal du mitigeur, il est très important que les pressions de service (eau chaude et eau froide) soient le plus équilibrées possible. Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression à mont du mitigeur.

SP Temperatura del agua caliente

- Máxima: **85°C**.
- Mínima: **10°C** superior a la temperatura máxima deseada para el agua mezclada.
- Temperatura máxima recomendada (ahorro energético): **65°C**.
- Desplazamiento de las temperaturas indicadas en las manijas de regulación temperatura: **20 - 60°C**.
- La diferencia mínima entre la temperatura de alimentación del

agua caliente y la temperatura máxima del agua mezclada es **10°C**.

- Montar un reductor de presión cuando la presión del agua es superior a 5 bar.
 - Presiones de servicio
 - Máxima: **5 bar**
 - Mínima: **1 bar**
 - Recomendada: **3 bar**
- Para garantizar un óptimo funcionamiento del mezclador, es importante que las presiones de servicio (agua caliente y agua fría) sean balanceadas lo más posible. Si la presión es superior a 5 bar es necesario instalar un reductor de presión delante del mezclador.

DE Heißwassertemperatur

- Maximum: **85°C**.
 - Minimum: **10°C** mehr als die maximale gewünschte Temperatur des Mischwassers.
 - Empfohlener maximale Temperatur (Energie sparend): **65°C**.
 - Temperatur Kennzeichen auf der Temperatur Griff: **20 - 60°C**.
 - Minimalen Abstand der maximalen Temperatur zwischen Heißwassereingang Temperatur und Mischwassers Temperatur sollte **10°C** sein.
 - Wasser Druckminderer anzubringen wenn Wasserdruck größer als 5 bar ist.
 - Betriebsdruck
 - Maximum: **5 bar**
 - Minimum: **1 bar**
 - Empfohlener: **3 bar**
- Dem Mischer optimale Betrieb zu bewilligen ist es wichtig dass der Betriebsdruck (heißes und kaltes Wasser) so ausgeglichen wird besser wie möglich. Wenn Druck größer als 5 bar ist, es wird vorgeschlagen ein Druckminderer gegen den Strom der Mischer anzubringen.

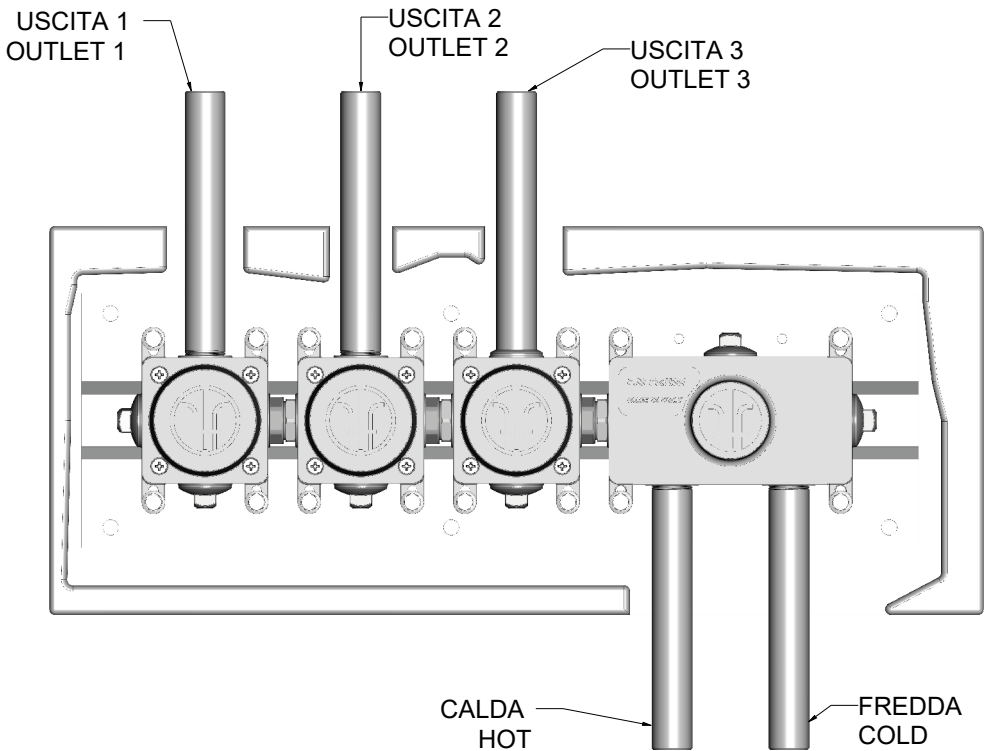
OPZIONI DI COLLEGAMENTO

Connection options

Branchements

Opcion de conexion

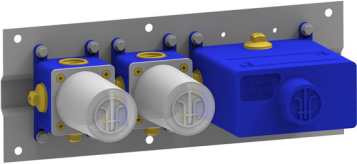
Verbindungs Wahl



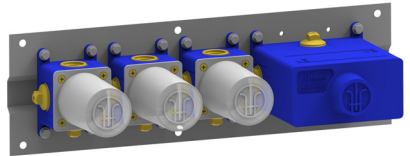
OPZIONI DI COLLEGAMENTO

Connection options
Branchements
Opcion de conexion
Verbindungs Wahl

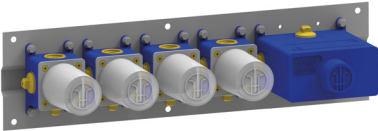
98000V2



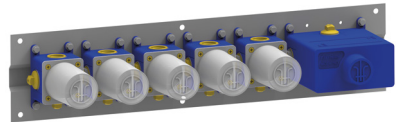
98000V3



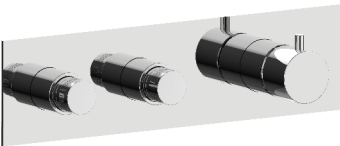
98000V4



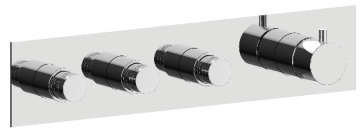
98000V5



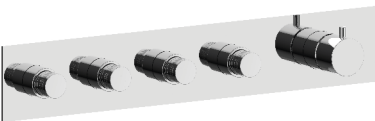
55000V2



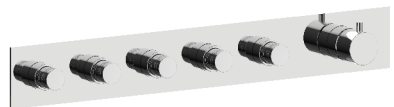
55000V3



55000V4



55000V5

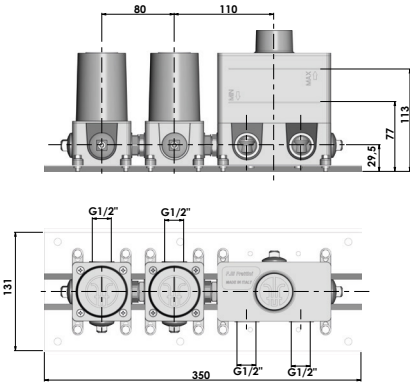


DIMENSIONALE

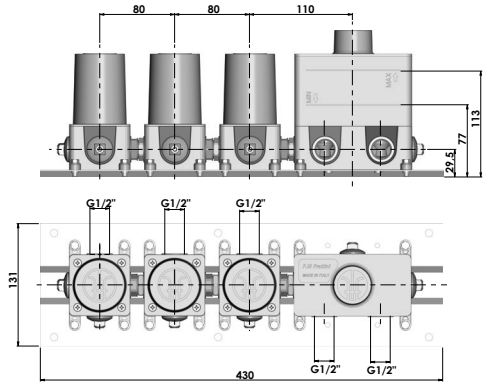
Dimensional drawing
Dessin des encombrements
Diseño dimensional
Masszeichnung

DIMENSIONALE INCASSO-BUILT-IN DIMENSIONAL DRAWING

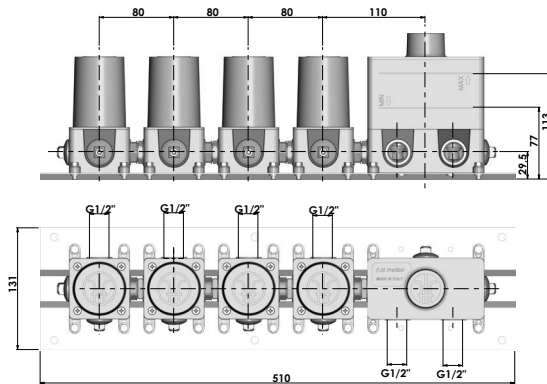
98000V2



98000V3



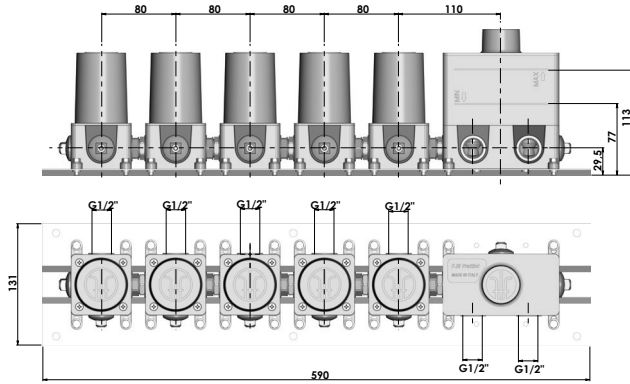
98000V4



DIMENSIONALE

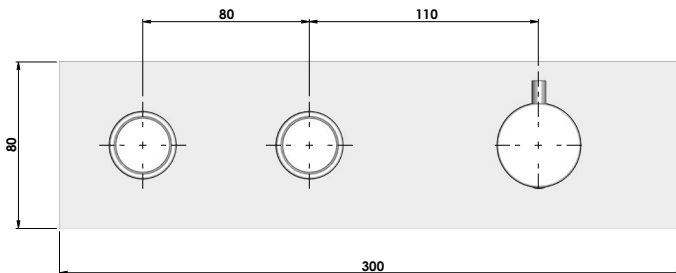
Dimensional drawing
Dessin des encombrements
Diseño dimensional
Masszeichnung

98000V5



DIMENSIONALE PARTI ESTETICHE-AESTHETIC PART DIMENSIONAL DRAWING

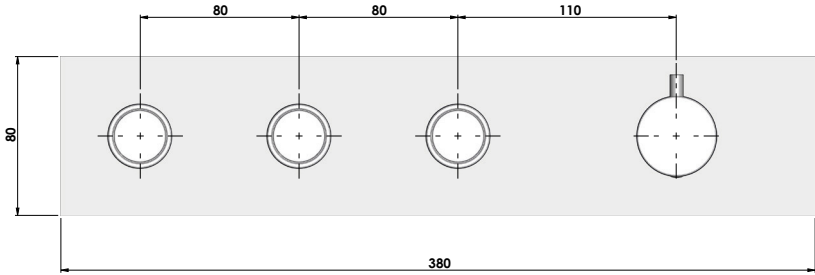
55000V2



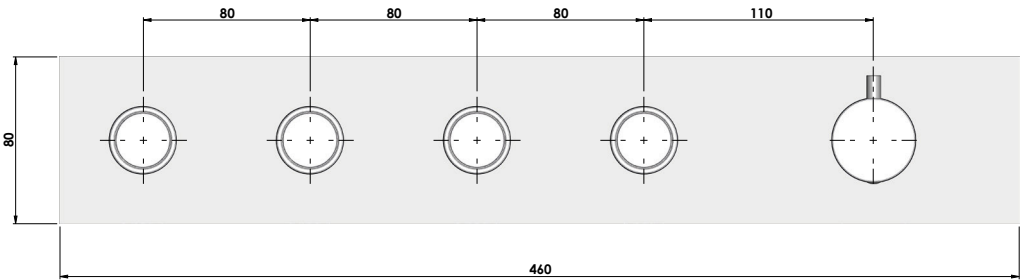
DIMENSIONALE

*Dimensional drawing
Dessin des encombrements
Diseño dimensional
Masszeichnung*

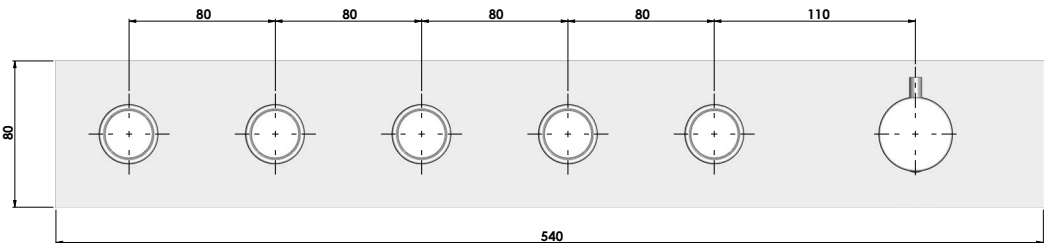
55000V3



55000V4



55000V5



ATTENZIONE

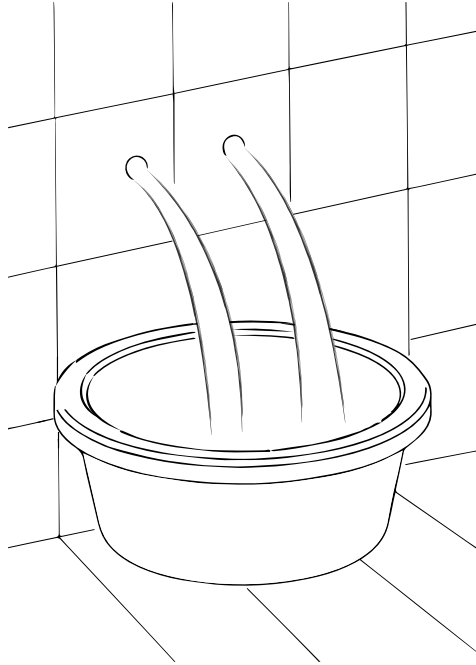
Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto, per garantire un buon funzionamento

Clean carefully the pipes before connecting the tap to the system to ensure a good operation

Purger les tuyauteries avant de brancher le robinet à l'installation, pour garantir un bon fonctionnement

Limpiar la tuberías antes de conectar el grifo en el sistema, para asegurar un buen funcionamiento

Vor der Installation der Armatur sind alle Rohrleitungen gut durchzuspülen, um eine gute Funktion zu gewährleisten



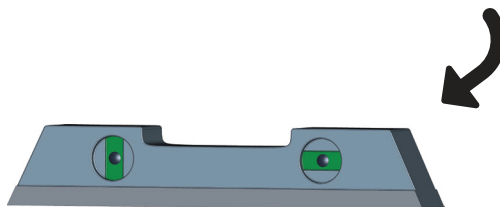
PRIMA DEL POSIZIONAMENTO DEFINITIVO DELLA PARTE INCASSO SI CONSIGLIA UN'ULTERIORE VERIFICA MEDIANTE L'UTILIZZO DI UNA LIVELLA PROFESSIONALE CERTIFICATA.

Before the final installation of the built-in part it is recommended a further test to be carried out with a certified professional spirit level.

Avant de l'installation finale de la boîte encastrée il est recommandé un test additionnel avec un niveau à boule d'air professionnel et certifié.

Antes de la instalación final de la parte empotrada, recomendamos realizar una prueba adicional con un nivel de burbuja profesional certificado.

Vor der Endmontage des UP-Mischer Körper es ist empfohlen eine zusätzliche Prüfung mit einer zertifizierten Profi-Wasserwaage durchzuführen.



MONTAGGIO

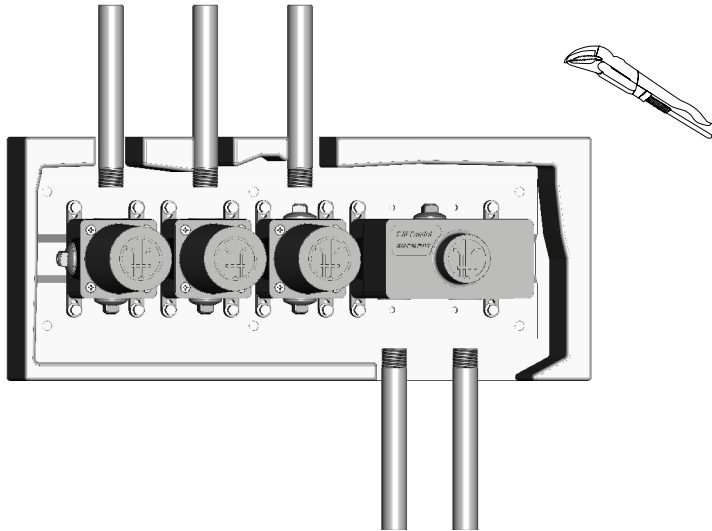
Installation

Installation

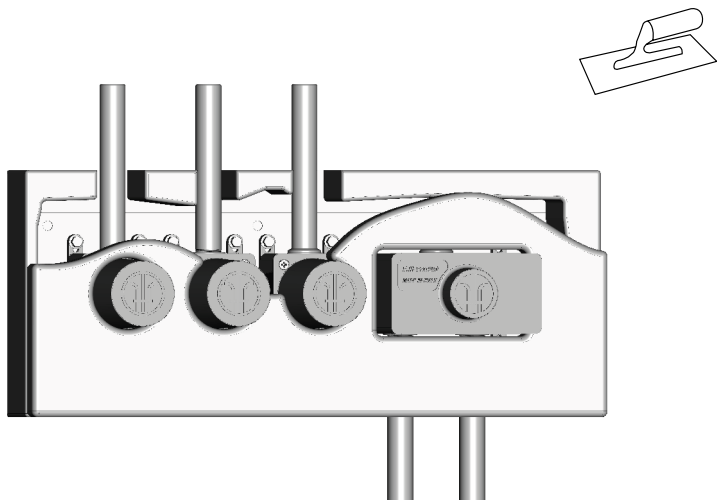
Montaje

Einbau

1



2



MONTAGGIO

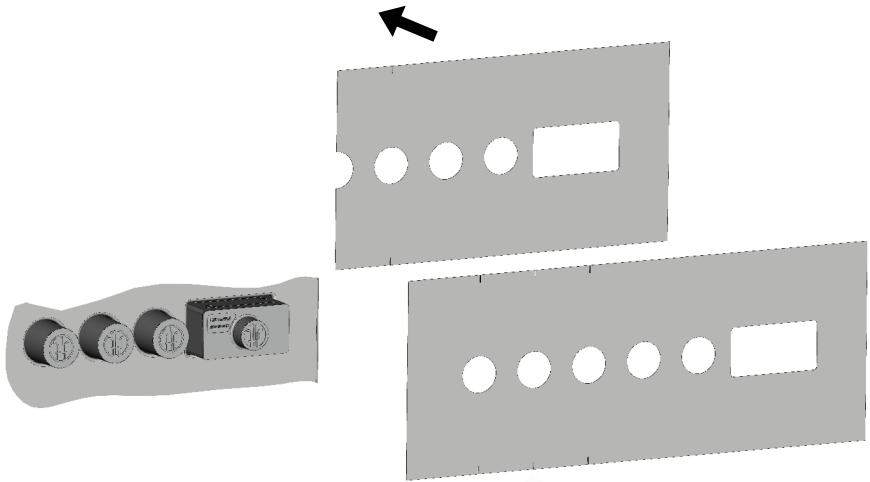
Installation

Installation

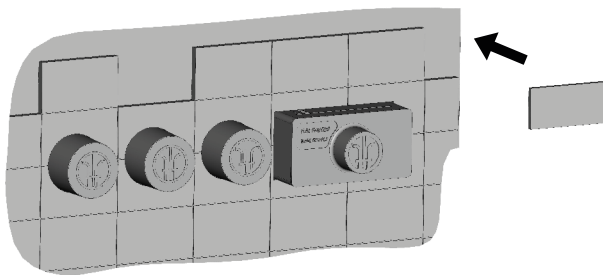
Montaje

Einbau

3



4



MONTAGGIO

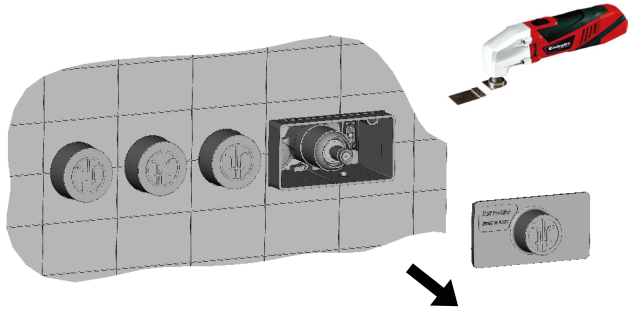
Installation

Installation

Montaje

Einbau

5

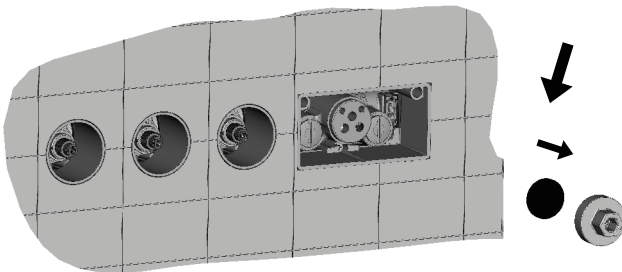


ATTENZIONE

PRIMA DI INSTALLARE LA
PARTE ESTETICA ASSICURARSI
DI TOGLIERE LE GUARNIZIONI
DAL CORPO

Remove the cartridge from the
built-in mixer body

6



MONTAGGIO

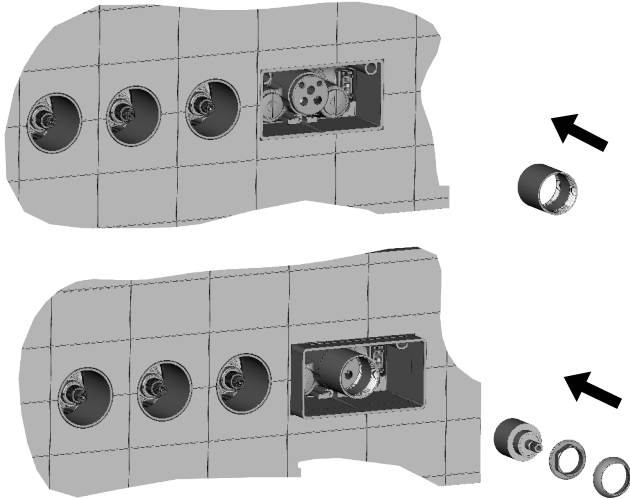
Installation

Installation

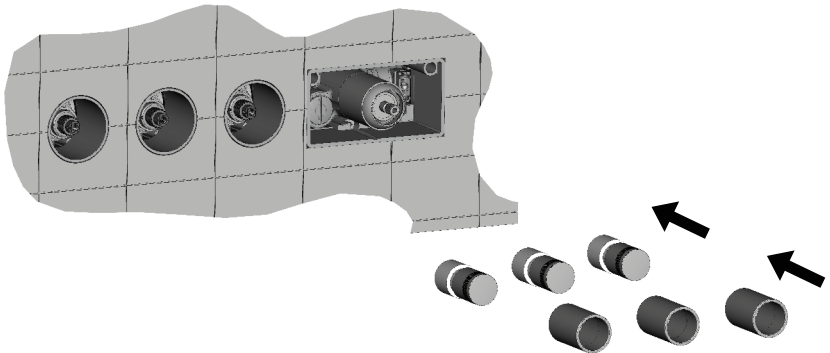
Montaje

Einbau

7



8



MONTAGGIO

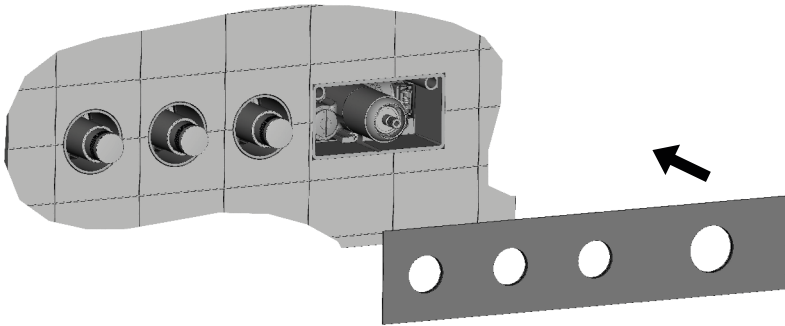
Installation

Installation

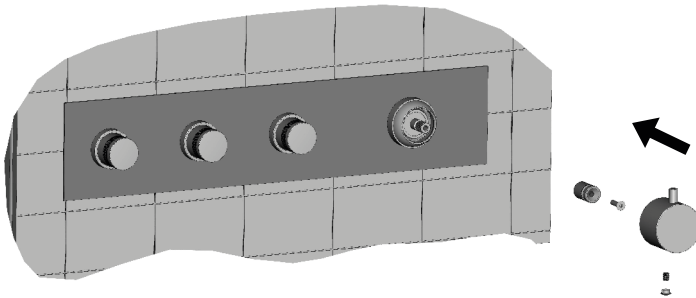
Montaje

Einbau

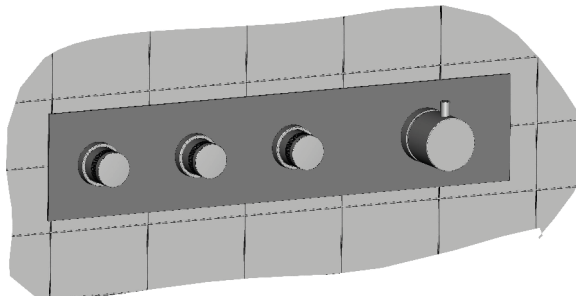
9



10

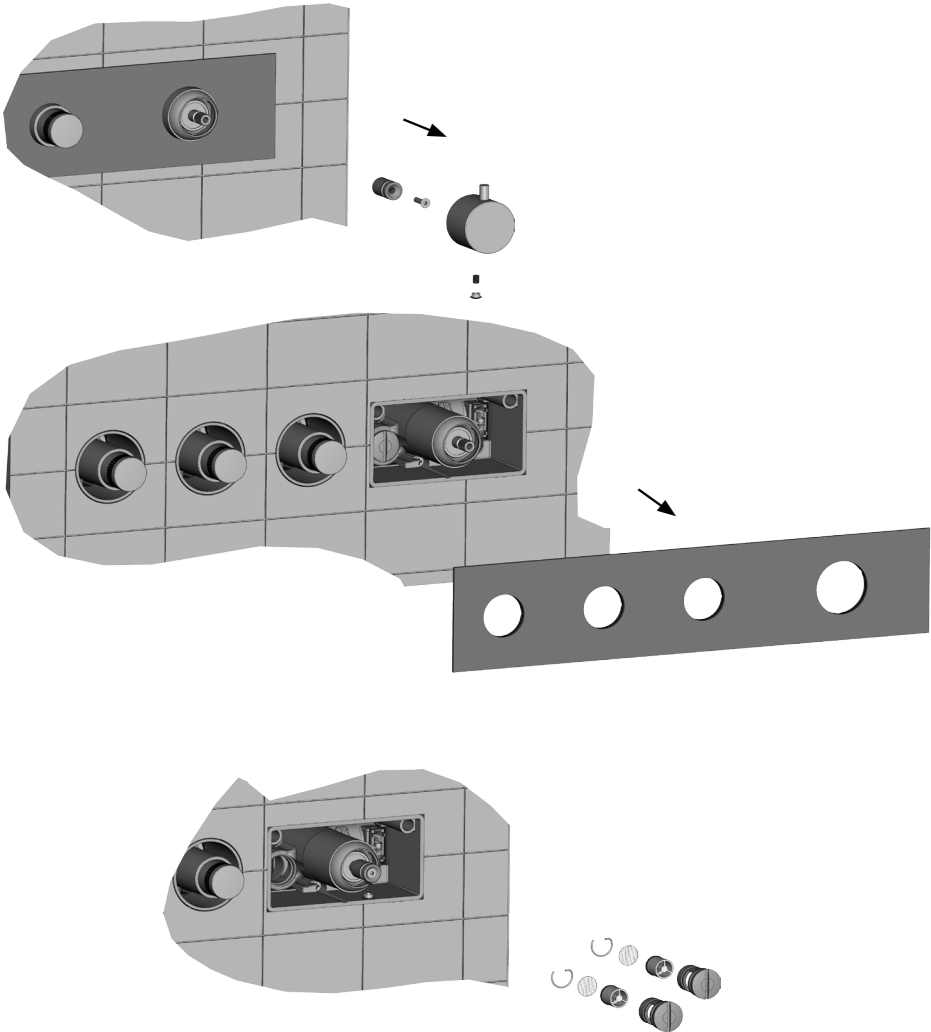


11



PULIZIA FILTRI

Filters cleaning
Nettoyage des filtres
Limpieza filtros
Reinigung des Filters



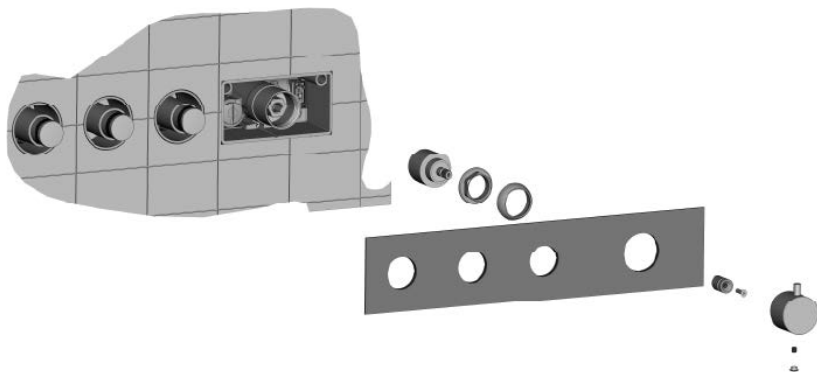
MANUTENZIONE/SOSTITUZIONE CARTUCCIA

Maintenance and replacement of the thermostatic cartridge.

Entretien et remplacement cartouche thermostatique

Mantenimiento-sustitucion cartucha termostatica

Wartung und Austausch der Kartusche/Thermostat-Oberteil



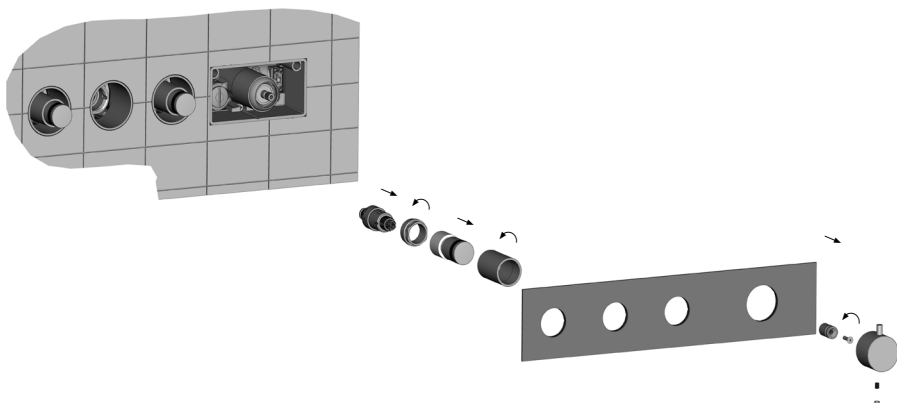
SOSTITUZIONE VALVOLA A PULSANTE

Headwork replacement

Remplacement de la tête du robinet

Sustitucion viton

Austausch der Oberteil



ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Operating anomalies

Defaults de fonctionnement

Anomalías de funcionamiento

Funktionierenden Abweichungen

SP El mezclador no descarga suficiente agua caliente o agua fría:

- Controlar que todas las especificaciones de funcionamiento y de instalación indicadas en las instrucciones sean respetadas.

- Con el agua abierta totalmente, mover la manija de regulación de la temperatura, en la posición de temperatura mínima (toda fría). Luego de algunos segundos, mover alternativamente la manija de toda fría a toda caliente por varias veces. Verificar si luego de esta operación el mezclador funciona correctamente.

- Si la anomalía persiste, desmontar el mezclador y verificar que las válvulas de no retorno y los filtros, funcionen correctamente y no presenten suciedad al interno de ellos.

Si las válvulas y los filtros están limpios, desmontar la cartucha termostática y proceder con la limpieza de sus componentes, siguiendo los procedimientos indicados (pág.10).

- Si la temperatura del agua descargada (con la manija de regulación en posición 38°C) es diferente, proceder con la calibración de la cartucha termostática siguiendo el proceso indicado en las instrucciones.(pág.12).

A grifo cerrado el mezclador pierde agua de la salida principal:

- Cerrar el agua caliente y fría, desmontar la manija y el vitón de cierre, verificar la presencia de suciedad, limpiar bien y remontar.

EN CASO DE QUE LAS ANOMALIAS NO VENGAN RESULTAS, CONTACTAR EL SERVICIO CLIENTE F.LLI FRATTINI.

DE Der Mischer liefert nicht genügend Heißwasser oder kaltes Wasser:

- Alles Gebrauchs und Montage Vorschriften prüfen, ausschließlich beobachtet werden.

- Mit dem Handgriff an, die Temperaturgriff drehen zu Minimal (kaltes Wasser). Nach einigen Sekunden den Handgriff von kaltem auf heiß Wasser und Wiederholung zu vielen Malen wechselweise wieder verschieben.

Jetzt überprüfen, ob nach dieser Tätigkeit der Mischer richtig funktioniert.

- Wenn das Problem weitermachen, den Mischer auseinanderbauen und überprüfen, dass die Absperrventile und die Filter sauberes und Funktionieren sind. Wenn Filter und Ventile sauber sind, die Thermostatische Kartusche abbauen und alle Bestandteile säubern. Folgen Sie die Verfahren, die in den Anweisungen angezeigt werden (siehe Seite 10).

- Wenn die Temperatur des gelieferten Wassers (wenn die Temperatur den Handgriff auf 38°C in Position gebracht wird) verschieden ist, den Thermostatische Kartusche nach unsere Anweisungen justieren (siehe Seite 12).

Durch geschlossenen Mischer gibt es ein Auslaugen von Haupt-Leitung:

- Heiß und Kaltes Wasser schließen, den Griff und die Kartusche abbauen. Überprüfen ob dort gibt es welche Unsauberkeiten, säubern und zurücksetzen.

WENN DIE ABWEICHUNGEN NICHT GELÖST WERDEN KÖNNEN, MIT DEM KUNDENDIENST F.LLI FRATTINI BITTE IN VERBINDUNG TRETEN.

DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

Flow rate and technical drawings

Debit de l'eau et dessins

Datos de portada y dibujos dimensionales

Durchflussmenge Daten und Technische zeichnungen

PRESSIONE - Bar PRESSURE - Bar	PORTATA L/Min - MISCELATA FLOW RATE L/Min - MIXED 38°C				
	V1	V2	V3	V4	V5
0,5	6,1	5,7	5,6	5,4	5,3
1	9,3	8,9	8,6	8,4	8,2
1,5	11,3	10,8	10,5	10,2	10
2	13,2	12,8	12,4	12,1	11,8
2,5	15	14,4	13,9	13,8	13,3
3	17	16,3	15,9	15,7	15,5
4	19,3	18,6	17,9	17,6	17,3
5	21,7	20,9	20,3	19,7	19,6

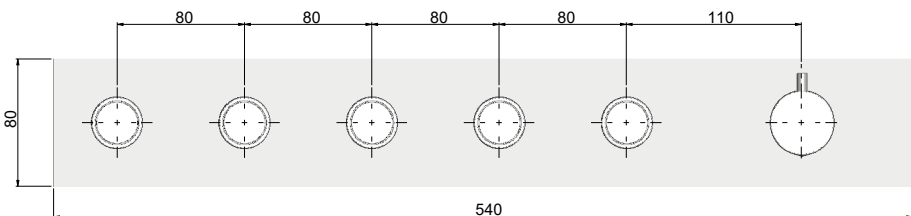
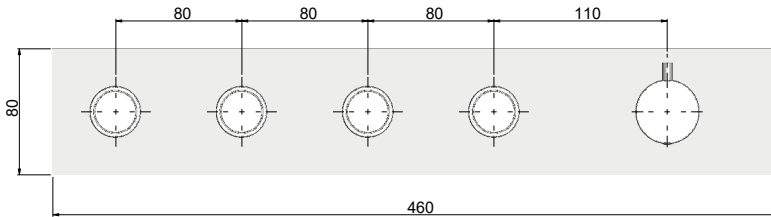
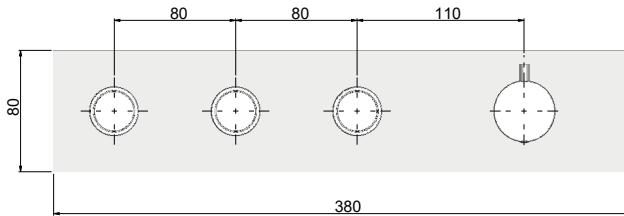
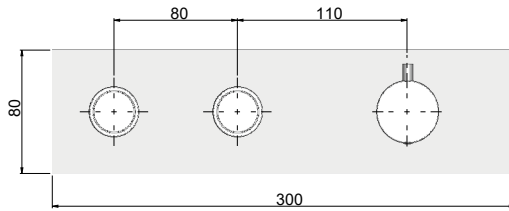
DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

Flow rate and technical drawings

Debit de l'eau et dessins

Datos de portada y dibujos dimensionales

Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen



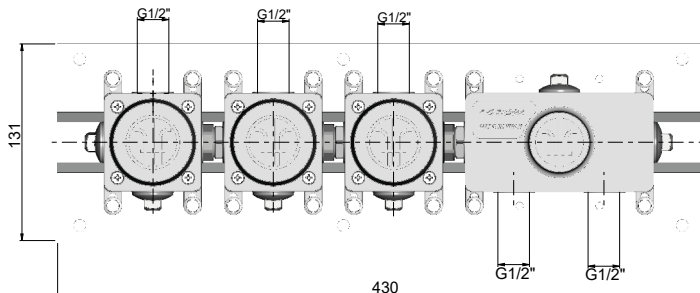
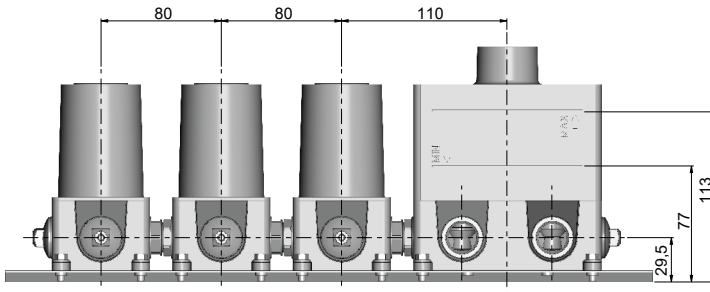
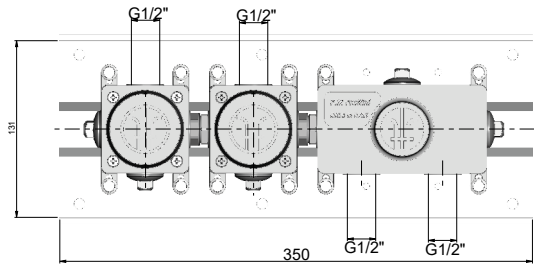
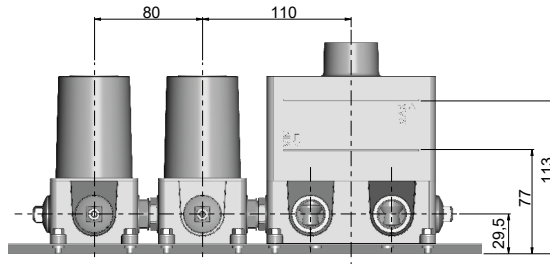
DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

Flow rate and technical drawings

Debit de l'eau et dessins

Datos de portada y dibujos dimensionales

Durchflussmenge Daten und Technische Zeichnungen



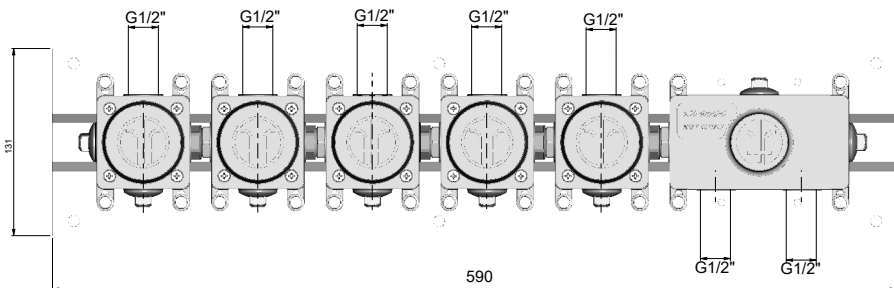
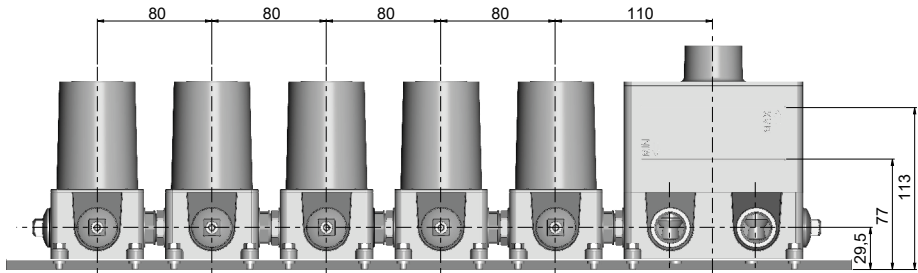
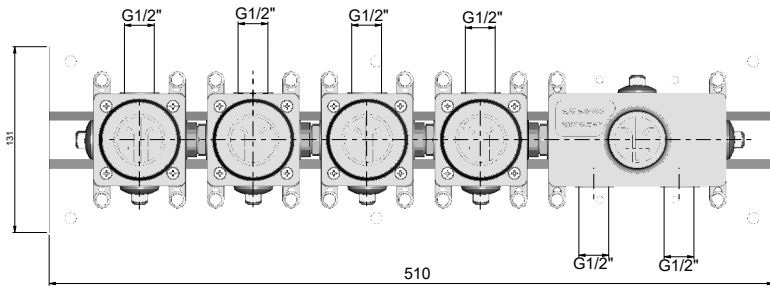
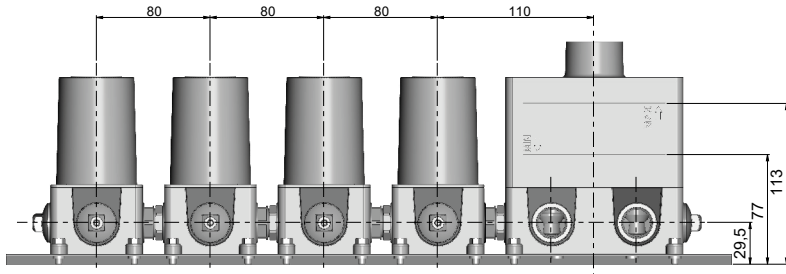
DATI DI PORTATA E DISEGNI TECNICI

Flow rate and technical drawings

Debit de l'eau et dessins

Datos de portada y dibujos dimensionales

Durchflussmenge Daten und Technische zeichnungen



NOTE

Notes

Notes

Notas





Notizen



#ECOGREEN

Come smaltire gli imballaggi
How to dispose of packaging



SCATOLONE IN CARTONE ONDULATO CORRUGATED CARDBOARD BOX	 20 PAP	CARTA PAPER
SCATOLONE IN CARTONE NON ONDULATO NON-CORRU- GATED CARDBOARD BOX	 21 PAP	CARTA PAPER
IMBALLAGGI IN CARTA PAPER PACKAGING	 22 PAP	CARTA PAPER
FOGLIO ISTRUZIONI INSTRUCTIONS SHEET	 22 PAP	CARTA PAPER
SACCHETTI PLURIBALL BUBBLE WRAP BAGS	 4 LDPE	PLASTICA PLASTIC
SACCHETTI PLASTICA TRASPARENTE CLEAR PLA- STIC BAGS	 4 LDPE	PLASTICA PLASTIC
SACCHETTINI ARIA AIR CUSHIONS	 02 PE-HD	PLASTICA PLASTIC
IMBALLI IN SPUGNA SPONGE PACKAGING	 7 OTHER	INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
NASTRO ADESIVO DUCT TAPE	 05 PP	INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
POLISTIROLO POLYSTYRENE	 6 PS	INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
SACCHETTO COTONE COT- TON BAG	 60 TEX	INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE
SACCHETTO TNT TNT BAG	 05 PP	INDIFFERENZIATO GENERAL WASTE

*verifica le disposizioni del tuo comune
*check local regulations for proper disposal



RUBINETTERIE

F.lli Frattini[®]

Produttori di rubinetteria
Made in Italy da oltre 60 anni

Via Roma, 125 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) ITALY

tel. 0322 96127 - fax 0322 967272

www.frattini.it - info@frattini.it

